

## Client Money Standing Authority

### 客戶款項常設授權

#### **Authority under Securities and Futures (Client Money) Rules in relation to client money**

#### **根據《證券及期貨(客戶款項)規則》關於客戶款項所設立之常設授權**

This letter of authority covers money held or received by you in Hong Kong (including any interest derived from the holding of the money which does not belong to you) in one or more segregated account(s) on my/our behalf ("Monies").

本授權書涵蓋爾等為本人/吾等在香港收取或持有並存放於一個或多個獨立帳戶內的款項（包括因持有並非屬於爾等的款項而產生之任何利息）（下稱「款項」）。

Unless otherwise defined, all the terms used in this authorization letter shall have the same meanings as the Securities and Futures Ordinance and the Securities and Futures (Client Money) Rules as amended from time to time.

除非另有說明，本授權書之名稱與證券及期貨條例及證券及期貨（客戶款項）規則不時修訂之定義具有相同意思。

This letter authorizes you to:

本授權書授權爾等：

1. Combine or consolidate any or all segregated accounts, of any nature whatsoever and either individually or jointly with others, maintained by you, i.e. JMC Capital HK Limited and/or JMC Securities and Futures Investment HK Limited and/or any of its subsidiaries from time to time ("JMC") and you may transfer any sum of Monies to and between such segregated account(s) to satisfy my/our obligations or liabilities to any member of the JMC, whether such obligations and liabilities are actual, contingent, primary or collateral, secured or unsecured, or joint or several; and 組合或合併爾等，即富喬鑫資本(香港)有限公司及/或富喬鑫證券期貨投資(香港)有限公司及/或其任何附屬公司(統稱“富喬鑫”)所維持的任何或全部獨立帳戶，此等組合或合併活動可以個別地或與其他帳戶聯合進行，爾等可將該等獨立帳戶內任何數額之款項作出轉移，以解除本人/吾等對富喬鑫內任何成員的義務或法律責任，不論此等義務和法律責任是確實或或然的、原有或附帶的、有抵押或無抵押的、共同或分別的；及
2. Transfer any sum of Monies interchangeably between any of the segregated accounts maintained at any time by any member of JMC ; and 從富喬鑫於任何時候維持的任何獨立帳戶之間來回調動任何數額之款項；及
3. Transfer any sum of Monies to the client account(s) of any clearing firm(s) or financial institution(s) in Hong Kong or overseas for the purpose of trading or meeting the settlement or my/our financial obligations in my/our trading in Hong Kong or overseas through that clearing firm(s) or financial institution(s); and 轉帳任何數額之款項至任何香港或海外清算行或金融機構的客戶帳戶，以應付交易用途、交收或本人/吾等經該清算行或金融機構所要履行的財務責任；及
4. Exchange my/our money into any other currency(ies). 將本人/吾等的款項兌換至任何貨幣。
5. You may do any of the above without giving me/us prior notice. 爾等可不向本人/吾等預先發出通知而採取上述行動。
6. The authority is given to JMC in consideration of its agreeing to continue to maintain securities cash and/or margin account(s) and/or stock options account(s) and/or futures account(s) for me/us. The authority is given without prejudice to other authorities or rights which JMC may have in relation to dealing in the Monies in the segregated accounts. 此賦予富喬鑫之授權乃鑑於富喬鑫同意繼續維持本人/吾等之證券現金及/或保證金帳戶及/或股票期權帳戶及/或期貨帳戶。此賦予爾等之授權並不損害富喬鑫可享有有關處理該等獨立帳戶內款項的其他授權或權利。
7. This Authority is valid for a period of 12 months from the date of this letter. 本授權書的有效期為12個月，自本授權書之日起計生效。
8. This authority may be revoked by giving you written notice addressed to the Customer Service Department at your address specified above. Such notice shall take effect upon the expiry of 14 days from the date of your actual receipt of such notice. 本人/吾等可以向爾等客戶服務部位於上述所列明之地址發出書面通知，撤回本授權書。該等通知之生效日期為爾等真正收到該等通知後之14日起計。
9. This letter of authority is valid for period of 12 months only. JMC will send me/us a reminder at least fourteen days prior to the expiry of this letter of authority. I/We understand that if no objection is received by JMC before the expiry date of the then existing authority, the authority is deemed to be renewed (without my/our written consent) for another twelve months from the date of expiry. At any point in time, the authority may be revoked and there vocation will be effective seven Business Days after JMC's actual receipt of the original written revocation bearing my/ours signature.

本授權書的有效期只為十二個月，富喬鑫將在本授權有效期屆滿前至少十四日向本人/吾等發出提示通知書。本人/吾等理解若富喬鑫未有在相關授權屆滿日前收到本人/吾等的反對通知，該授權將自授權屆滿日期起被視為自動續期十二個月（無需取得本人/吾等的書面同意）。本人/吾等可隨時撤銷該授權，而該撤銷應自富喬鑫實際收到本人/吾等簽署的撤銷通知正本後七個營業日生效。

10. I/We hereby agree to indemnify JMC and keep JMC indemnified, from and against all losses, damages, interests, costs, expenses, actions, demands, claims or litigation which JMC may incur as a consequence of any transaction under this standing authority.

本人/吾等謹此同意賠償富喬鑫及使富喬鑫因根據本常設授權進行任何交易而可能蒙受及/或招致的一切損失、賠償、利息、費用、開支、法律行動、付款要求、申索或訴訟獲得賠償。

11. In the event of any difference in interpretation or meaning between the Chinese and English version of this letter of authority, I/we agree that the English version shall prevail.

倘若本授權書的中文本在解釋或意義方面有任何歧義，本人/吾等同意應以英文本為準。

This authority has been explained to me/us and I/we understand and agree with the contents of this authority.

本人/吾等就本授權書的內容已獲得解釋，並且本人/吾等明白及同意本授權書的內容。

Client Signature客戶簽署:  \_\_\_\_\_

Date日期: \_\_\_\_\_

Account Number 帳戶號碼: \_\_\_\_\_